

## EXPRESIONES IDIOMÁTICAS TAURINAS

---

- 1. Torear a alguien:** Engañar, evitar, esquivar o burlarse de una persona. Ej: Todo el mundo *le torea* a Miguel porque no tiene carácter.
- 2. Coger el toro por los cuernos:** Enfrentar un problema de la manera más directa, sin dudar o posponer. Ej: Aunque preocupado, Pedro decidió *coger el toro por los cuernos* y confesar a sus padres que quería dejar la carrera.
- 3. Ponerse bravo/a:** Enfadarse. Ej: Mi madre *se puso brava* cuando descubrió que no había aprobado el examen.
- 4. Saltarse algo a la torera:** No cumplir un deber o una obligación. Ej: Hoy tenía el examen de español, pero como no había estudiado, *me lo he saltado a la torera*.
- 5. Echarse, o ponerse, el mundo por montera:** Esta expresión se utiliza cuando alguien toma decisiones sin tener en cuenta las opiniones de los demás. De modo que cabría considerar que está actuando tanto inconsciente como valientemente, al proponerse un difícil reto y aventurarse sin prestar atención a las dificultades. Ej: Te voy a dar un consejo, pero sé que al final *te pondrás el mundo por montera* y solo mirarás hacia tu objetivo.
- 6. ¡Ciertos son los toros!**: Expresión usada para confirmar un mal presentimiento/ algo que se sospechaba. Ej: Estaba seguro de que me había salido mal el examen y, *ciertos son los toros*, hoy el profesor me ha dicho que no he aprobado.
- 7. Echar un capote (a alguien):** Ayudar a alguien que lo necesita; intervenir en una discusión o disputa desviándola para evitar un conflicto a una persona. Ej: Menos mal que me *echaste un capote* y cambió de tema, porque no sabía que responderle.
- 8. ¡Al toro!, ¡Suerte y al toro!**: Esta expresión viene de la tradición de la corrida. “¡Al toro!” significa ponerse enfrente de un toro para enfrentarlo y como es difícil y te juegas mucho, porque puedes hasta matarte, le dices “¡suerte!”, o sea, que esta frase se puede utilizar cuando te vas a atrever a hacer algo difícil y/o peligroso y necesitas suerte. Ej: Estás en el trabajo y llevas pensando pedir un aumento de sueldo porque crees que te lo mereces. Así que vas a hablar con el jefe y una compañera te dice: *¡suerte y al toro!* Expresión parecida en italiano: *In bocca al lupo!*
- 9. Atarse, o apretarse, bien los machos:** Los machos son los cordones que sirven para ajustar la parte inferior del calzón del torero a las piernas. Se emplea esta expresión para decir “prepararse bien para algo” cuando una persona tiene ante sí una situación que se supone ser difícil, que requiera coraje y valor. Ej: Para aprobar este examen tengo que *atarme/apretarme bien los machos*.
- 10. Hacer novillos:** Dejar de asistir a algún sitio al que se tiene obligación de ir (contra lo debido o lo acostumbrado). Actualmente, la expresión se ha especializado con el sentido de “faltar a clase para divertirse” (ámbito escolar). Ej: Ayer *hicimos novillos* porque queríamos ir a un concierto cerca del parque; en italiano: *marinare scuola*. También es frecuente referida a “faltar a otros compromisos, obligaciones, o costumbres”. Ej: El martes pasado tenía que verme con Juan pero *hice novillos* porque estaba enfadada con él. Ej: Hoy el príncipe *ha hecho novillos* de su oficio de gobernar.  
Novillo: Res vacuna macho de dos o tres años, en especial cuando no está domada.  
Origen del refrán: Relacionando la expresión con la afición taurina popular, viene del hecho de que los estudiantes que deseaban ser toreros se escapaban de clase para ir a torear novillos a la dehesa (=tierra generalmente acotada y por lo común destinada a pastos). También se puede relacionar el “hacer novillos” con “asistir a una corrida”: “hacer día de novillos” sería “hacer día de fiesta” y “hacer novillos”, “hacer fiesta”.

**11. Tirarse al ruedo:** Atreverse a hacer algo, lanzarse sin miedo. Ej: *Yo me tiré al ruedo* y estoy encantada = yo me arriesgué y estoy feliz por haberlo hecho. Significa encarar un asunto importante, decidirse a participar ante un grupo de personas.

**12. Meterse (o que te metan) en un embolao:** Dicho de torear: En la fiesta del toro *embolado* es aquella en la que se le colocan a los toros en sus astas dos bolas de fuego. En el lenguaje hablado: significa meterse en una situación peligrosa. Ej: Si tú haces estas tonterías, te vas a *meter en un embolado*.

**13. Bregar:** 1) Trabajar con esfuerzo para conseguir algo; ej: *Bregando* con los libros, María logró aprobar el examen de inglés. 2) Luchar contra las dificultades para superarlas. Ej: Pablo *bregó* con un cáncer hasta que lo venció. 3) Reñir, pelearse con alguien. Ej: No entiendo por qué Pilar *brega* siempre con su hermano.

**14. Andar o estar boyante:** Tener fortuna y felicidad creciente; próspero, con fortuna favorable. Ej: La venta de complementos de moda *es un negocio boyante*.

**15. Llegar al último toro:** Se utiliza para decir que alguien llega muy tarde a una cita. Ej: Quedé con mis amigos en frente de la puerta del cine sobre las cinco, pero, como siempre, *llegaron al último toro*, cuando la película ya había empezado.

**16. Cambiar de tercio:** Es una expresión coloquial para cambiar completamente tema o asunto. Proviene de la lidia de un toro que se divide en tres tercios: primer tercio (es la primera parte de la lidia, desde que el toro sale de los corrales); segundo tercio (también llamado tercio de banderillas, este tipo se realiza tres veces, el torero se enfrenta al animal solo con un par de banderillas y debe ponérselas en el lomo, con la peligrosidad que esto conlleva); tercer tercio (el último tercio de la lidia es en el cual el torero se juega el ser o no ser). Una vez que el torero ya ha cansado lo suficiente al toro se procederá al último acto, que es la muerte del toro. Ej: Estuvo hablando a María de una cosa importante y de repente, *cambió de tercio*. / *Cambió de tercio*, dejó los estudios y abrió una tienda de ropa.

**17. Cortarse la coleta:** Retirarse definitivamente de una profesión o una actividad. Ej: Juana *se cortó la coleta* con los estudios cuando ya estaba al tercer año de universidad.

**18. ¡Torero! ¡Torero! (como aclamación):** Más allá del significado de “profesional de la lidia de toros”, esta palabra se ha convertido en un elogio. En el mismo mundo taurino, se utiliza con doble y triple repetición. Ej: “Con la oreja en la mano, la enseñó al público y se dirigió a la enfermería entre los gritos de *¡torero! ¡torero!*”. A partir de las características típicas del torero, esta expresión ha pasado a indicar una persona que se caracteriza por ser valiente también en situaciones que presentan el riesgo de la muerte. Ej: Jorge es un escalador experto, pero es muy *torero*. Ha decidido subir hasta la cumbre del Everest aunque sabe que podría morir. Pasando al lenguaje común, se observa que esta exclamación se escucha también fuera de los recintos taurinos, aplicada por la juventud a personajes populares de la canción, el cine, la moda. Con este término, se quiere indicar que es un triunfador. Además, se está haciendo habitual aclamar *¡torero, torero!* a aquel que ejecuta una buena faena en cualquier tipo de profesión. Ej: Marta, *¡torera, torera!* La atleta fue la primera atleta española que llegó a la meta, recibiendo un caluroso homenaje del público.

**19. Farolear, tirarse o marcarse un farol:** Quiere decir presumir de algo de manera falsa para engañar a los otros. Ej: cuando se habla de juegos como el póker, se dice *tirarse o marcarse un farol* en el póker.

**20. Dar largas a alguien:** Esta expresión significa alargar, dilatar en el tiempo, la resolución de un asunto para evitar o retrasar algo. Ej: Siempre que le pregunto cuándo me va a pagar, se inventa algo para *darme largas*.

- 21. Hacer algo al alimón:** Dicho de torear: Asiendo dos lidiadores un solo capote, cada uno por un extremo, para citar al toro y burlarlo, pasándole aquel por encima de la cabeza. En el lenguaje hablado: indica que dos o más personas hacen una cosa en colaboración, conjuntamente. Ej: Han escrito un libro *al alimón*.
- 22. Estar al quite:** Estar preparado, estar muy atento de algo que está ocurriendo. Ej: ¡Habla más bajo! Pilar *está al quite* de todo lo que decimos.
- 23. Escurrir el bulto:** Evitar, eludir hacer algo: un trabajo, un compromiso, una responsabilidad, una orden, una tarea... Ej: ¡No *escurras el bulto*, que sé que has sido tú la que revelaste nuestro secreto a María! / Juan es experto en *escurrir el bulto*. No sé cómo lo hace pero siempre consigue que riñan a otro en lugar de a él cuando hace algo.
- 24. Puya (clavar o meter puya), meter un puyazo:** una *puya* es la punta de acero que en una extremidad tienen las varas de los picadores y vaqueros, con la cual estimulan o castigan a los toros. Y el *puyazo*, en el lenguaje taurino, viene del “tercio de varas” al que se le somete al toro durante la lidia. Por analogía, en el lenguaje hablado, se dice que te dan o te meten un puyazo en algún establecimiento comercial, cuando te cobran por el servicio o producto una cantidad exageradamente alta. Significa lo mismo que 'sablazo'. Ej: Menudo *puyazo* que *me han metido* en el teatro, me han dejado temblando.
- 25. Crecerse en el castigo:** Es una expresión que se utiliza cuando una persona es muy fuerte y nunca tira la toalla ante las dificultades sino que crece y trata de encontrar lo bueno también en las circunstancias más duras. Ej: No sé cómo lo logra, pero desde que tiene el cáncer Jorge parece que *se está creciendo en el castigo*.
- 26. Tener querencia, quedarse en la querencia:** Se refiere al hecho de querer algo de forma sincera o al hecho de preferir un determinado lugar al cual acudir. La expresión procede del lenguaje taurino porque los toros tienen la tendencia de preferir un determinado sitio donde estar dentro de la plaza de toros. Ej: Esa chica decidió trasladarse a Inglaterra porque *tiene querencia* a los lugares familiares.
- 27. Tener buena mano izquierda:** Saber controlar una situación complicada, tener tacto y saber tratar bien a determinadas personas. Ej: Yo podría empezar en una escuela de arte porque *tengo una buena mano izquierda* con los dibujos.
- 28. Pinchar el hueso:** Se refiere a cuando el matador intenta matar el toro pero no lo consigue porque su espada golpea el hueso y no el corazón del toro. Por eso significa intentar algo y fallar. Ej: Después de que no había estudiado durante todo el año, Fulanito intentó aprobar el examen final pero *pinchó el hueso* y lo suspendieron.
- 29. Darle a alguien o a algo la puntilla, apuntillar:** Acción drástica y a menudo aleve con la que se vence la resistencia de alguien. Ej: Mi madre no quería regalarme el ordenador nuevo y por eso *le di la puntilla* y le saqué el dinero del banco sin que ella lo supiera.
- 30. Dejar a alguien, o estar, para el arrastre:** La expresión proviene del momento del arrastre, el acto de retirar de la plaza al toro tras caer este sobre la arena (normalmente tras haberle dado muerte el torero durante la lidia, aunque se ha dado algún caso en el que ha caído por agotamiento). Se utiliza para referirnos a un momento de cansancio, decaimiento o agotamiento extremo, tanto físico como moral (tras una larga jornada de trabajo, hacer deporte o simplemente por edad). Ej: No pude ir a fiesta de Antonio porque llegué de Chile ese mismo día y *estaba para el arrastre*.